Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B** ►**M1** **NARIADENIE RADY (EHS) č. 3906/89**

z 18. decembra 1989

o hospodárskej pomoci niektorým krajinám strednej a východnej Európy ◄

(UL L 375 , 23.12.1989, str. 11)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Rady (EHS) č. 2698/90 zo 17. septembra 1990,	L 257	1	21.9.1990
►**M2**	Nariadenie Rady (EHS) č. 3800/91 z 23. decembra 1991,	L 357	10	28.12.1991
►**M3**	Nariadenie Rady (EHS) č. 2334/92 zo 7. augusta 1992	L 227	1	11.8.1992
►**M4**	Nariadenie Rady (EHS) č. 1764/93 z 30. júna 1993,	L 162	1	3.7.1993
►**M5**	Nariadenie Rady (EHS) č. 1366/95 z 12. júna 1995,	L 133	1	17.6.1995
►**M6**	Nariadenie Rady (ES) č. 463/96 z 11. marca 1996,	L 65	3	15.3.1996
►**M7**	Nariadenie Rady (ES) č. 753/96 z 22. apríla 1996,	L 103	5	26.4.1996
►**M8**	Nariadenie Rady (ES) č. 1266/99 z 21. júna 1999	L 161	68	26.6.1999
►**M9**	Nariadenie Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000	L 306	1	7.12.2000
►**M10**	Nariadenie Rady (ES) č. 2500/2001 zo 17. decembra 2001	L 342	1	27.12.2001
►**M11**	Nariadenie Rady (ES) č. 807/2003 zo 14. apríla 2003	L 122	36	16.5.2003
►**M12**	Nariadenie Rady (ES) č. 769/2004 z 21. apríla 2004,	L 123	1	27.4.2004
►**M13**	Nariadenie Rady (ES) č. 2257/2004 z 20. decembra 2004,	L 389	1	30.12.2004

▼B
▼M1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3906/89

z 18. decembra 1989

o hospodárskej pomoci niektorým krajinám strednej a východnej Európy

▼B

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

keďže spoločenstvo a jeho členské štáty sa rozhodli pre zosúladené úsilie spolu s niektorými tretími krajinami pri vykonávaní opatrení na podporu procesu hospodárskych a sociálnych reforiem prebiehajúcich v Poľsku a Maďarsku;

keďže spoločenstvo uzavrelo s Maďarskou republikou a Poľskou ľudovou republikou dohody o obchodnej, komerčnej a hospodárskej spolupráci;

keďže spoločenstvo musí mať k dispozícii nevyhnutné prostriedky, aby mohlo vykonať takéto opatrenia;

keďže sa majú určiť oblasti, v ktorých budú opatrenia vykonané;

keďže je nevyhnutné odhadnúť výšku finančných zdrojov spoločenstva potrebných na vykonanie týchto opatrení v roku 1990;

keďže implementácia týchto opatrení pomôže dosiahnuť ciele spoločenstva a keďže Zmluva nestanovuje pre príslušné opatrenia iné právomoci než tie, ktoré sú uvedené v článku 235,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

▼M1

Článok 1

Spoločenstvo sprístupní hospodársku pomoc krajinám strednej a východnej Európy uvedeným v prílohe, v súlade s kritériami stanovenými v tomto nariadení.

▼B

Článok 3

1. Pomoc sa primárne použije na podporu procesu reforiem ►M1 v krajinách uvedených v článku 1 ◄, najmä prostredníctvom financovania alebo spoluúčasti pri financovaní projektov zameraných na hospodársku reštrukturalizáciu.

Takéto projekty alebo kooperačné opatrenia sa realizujú najmä v odvetviach poľnohospodárstva, priemyslu, investícií, energetiky, vzdelávania, ochrany životného prostredia, obchodu a služieb; sú zamerané najmä na súkromný sektor v ►M1 krajín uvedených v článku 1 ◄.

▼M1

Pomoc môže byť tiež použitá na poskytnutie humanitárnej podpory.

([1]) Stanovisko doručené 14. decembra 1989 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku)

▼B

2. Do úvahy sa, medzi iným, berú preferencie a želania vyjadrené krajinami prijímajúcimi pomoc v smere výberu opatrení, ktoré majú byť týmto nariadením financované.

▼M13

3. Pre kandidátske krajiny zapojené do partnerstva pre vstup s Európskou úniou financovanie v rámci programu PHARE sa zameriava na hlavné priority pre prijatie acquis communitaire, t. j. na vytváranie administratívnych a inštitucionálnych kapacít kandidátskych štátov a investovanie, s výnimkou toho druhu investícií, ktoré sú financované v súlade s nariadeniami Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie ([1]) a (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období ([2]), za predpokladu, že sú splnené podmienky pre opatrenia financovania podľa uvedených dvoch nariadení. Financovanie v rámci programu PHARE sa môže použiť aj na financovanie opatrení v oblasti životného prostredia, dopravy, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka, ktoré tvoria sprievodnú, ale nepostrádateľnú súčasť programov integrovanej priemyselnej prestavby alebo regionálneho rozvoja.

4. Pomoc sa môže využívať na krytie účasti prijímajúcich krajín v rámci tohto nariadenia na regionálnej, cezhraničnej a prípadne nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce medzi týmito krajinami a medzi nimi a členskými štátmi Európskej únie.

5. Pomoc môže byť prípadne použitá aj na krytie účasti prijímajúcej krajiny na regionálnych programoch v rámci iných právnych nástrojov.

▼B

Článok 4

Pomoc sa udelí buď samostatne spoločenstvom, alebo vo forme spolufinancovania s členskými štátmi, Európskou investičnou bankou, tretími krajinami, mnohostrannými orgánmi, alebo so samotnými krajinami – príjemcami.

Článok 5

Pomoc spoločenstva je vo všeobecnosti poskytovaná vo forme grantov. Tieto môžu vytvárať fondy, ktoré je možné využiť na financovanie kooperačných projektov alebo opatrení.

Článok 6

1. Pomoc môže pokrývať výdavky na dovoz alebo miestne výdavky potrebné na realizáciu projektov a programov.

Dane, clá, poplatky a nákup majetku budú vyňaté z financovania spoločenstva.

2. Náklady údržby a prevádzkové náklady môžu byť pokryté pre vzdelávacie a výskumné programy, ako aj iné projekty; avšak pre posledne menované budú tieto náklady pokrývané len vo fáze rozbiehania projektu a budú mať klesajúcu tendenciu.

3. Avšak v prípade spolufinancovania sa v každom prípade berú do úvahy postupy použité ostatnými poskytovateľmi kapitálu.

▼M12

Článok 7

1. Účasť vo verejnej súťaži na predkladanie ponúk a udeľovanie zákaziek je za rovnakých podmienok otvorená pre všetky fyzické a právnické osoby z členských štátov, ktoré patria do pôsobnosti zmlúv,

([1]) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 1).

([2]) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2004.

▼M12

z kandidátskych krajín na vstup do Európskej únie, ako aj z krajín, ktoré využívajú výhody pomoci v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000 o pomoci pre Albánsko, Bosnu a Hercegovinu, Chorvátsko, Juhoslovanskú federatívnu republiku a Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko ([1]). Zadávateľ môže v riadne odôvodnených prípadoch a od prípadu k prípadu schváliť účasť fyzických a právnických osôb z tretích krajín vo verejnej súťaži na prekladanie ponúk a udeľovanie zákaziek.

2. Dodávky môžu pochádzať, v rámci pôsobnosti zmlúv, z členských štátov, kandidátskych krajín na vstup do Európskej únie alebo z krajín, ktoré využívajú výhody pomoci v súlade s nariadením (ES) č. 2666/2000. Zadávatelia môžu, v riadne odôvodnených prípadoch a od prípadu k prípadu, udeliť odchýlku od tejto požiadavky.

▼B

Článok 8

Komisia spravuje pomoc, berúc do úvahy postup stanovený v článku 9. Všeobecné usmernenia platné pre pomoc a sektorové programy sa prijmú v súlade s týmto postupom.

▼M13

V rámci limitov ustanovených v článku 54 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([2]) sa Komisia môže rozhodnúť, že zverí úlohy verejného orgánu, najmä úlohy realizácie rozpočtu, subjektom podľa článku 54 ods. 2 uvedeného nariadenia. Subjekty definované v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 môžu byť poverené plnením úloh verejného orgánu, ak je uznané ich medzinárodné postavenie, dodržiavajú medzinárodne uznávané systémy riadenia a kontroly a sú kontrolované verejným orgánom.

▼M11

Článok 9

1. Komisii pomáha výbor uvedený ako výbor pomoci pre hospodársku reštrukturalizáciu v krajinách uvedených v článku 1. Pozorovateľ z Európskej investičnej banky sa zúčastní na jednaniach výboru pokiaľ ide o otázky týkajúce sa banky.

2. Tam, kde sa vykonáva odkaz na tento článok, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ([3]).

Obdobie ustanovené v článku 4 odsek 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na šesť týždňov.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼B

Článok 10

Komisia, počnúc rokom 1990, zostaví každý rok správu o vykonávaní kooperačných krokov. Správa sa zasiela Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2415/2001 (Ú. v. ES L 327, 13.12.2001, s. 3).
([2]) Ú.v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼**M1**

PRÍLOHA

▼**M13**

BULHARSKO

CHORVÁTSKO

RUMUNSKO